

The Story of Rich:

*A Financial Fable of Wealth and Reason
During Uncertain Times*

财富故事

价值百万的理财经

[美] John David Joyce Matt Joyce 著

陈思 译

The Story of Rich:
A Financial Fable of Wealth and Reason
During Uncertain Times

财富故事

价值百万的理财经

[美] John David Joyce Matt Joyce 著

陈思 译

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

内 容 简 介

作者以寓教于乐的方式,通过里奇·维瓦一家和他们朋友的理财的故事,向读者介绍了投资中涉及的重要概念和关键步骤。本书共分为 13 章,内容涵盖了投资目标、风险承受能力、资产配置、投资期限、现金流等内容,通过主人公里奇学习投资之路,帮助读者更加轻松地理解投资的相关概念和理念,为想要学习如何制定经得住时间考验的投资策略的投资者准备了扎实的基础。

本书中的建议对每一个投资者或对该领域感兴趣的人都非常实用。

The Story of Rich: A Financial Fable of Wealth and Reason During Uncertain Times, by John David Joyce and Matt Joyce

ISBN: 9781118390146

Original English Edition Copyright©2012 by John Wiley & Sons, Inc.

All rights reserved. This translation published under license.

No part of this book may be reproduced in any form without the written permission of John Wiley & Sons, Inc. Copies of this book sold without a Wiley sticker on the back cover are unauthorized and illegal.

本书简体中文版专有出版权由 John Wiley & Sons, Inc. 授予电子工业出版社。专有出版权受法律保护,未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书封底贴有 John Wiley & Sons, Inc. 防伪标签,无标签者不得销售。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2014-3931

图书在版编目(CIP)数据

财富故事: 价值百万的理财经 / (美) 乔伊斯 (Joyce, J.D.), (美) 乔伊斯 (Joyce, M.) 著; 陈思译. —北京: 电子工业出版社, 2015.1

书名原文: The Story of Rich: A Financial Fable of Wealth and Reason During Uncertain Times

ISBN 978-7-121-24377-6

I. ①财… II. ①乔… ②乔… ③陈… III. ①金融投资 IV. ①F830.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 216736 号

责任编辑: 高洪霞

印 刷: 三河市鑫金马印装有限公司

装 订: 三河市鑫金马印装有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编: 100036

开 本: 720×1000 1/16 印张: 12 字数: 180 千字

版 次: 2015 年 1 月第 1 版

印 次: 2015 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 39.80 元



凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zltz@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。



感谢我的家人

罗宾、艾莉森和阿什莉，你们是我喜乐的源泉。感谢上帝将你们赐给我。

感谢我的私人客户们，

有幸与你们成为好友。你们使我每天的工作充满了意义和乐趣。



译者序

俗话说：“你不理财，财不理你”。本书通过里奇·维瓦（Rich Viva）、佩琪·维瓦（Peg Viva）和他们朋友的理财故事，讲述了投资计划在个人理财中的重要性；精彩的人生是需要规划的，职业和财富的规划是人生成功的重要因素之一。另外，不断追求新的人生目标并持之以恒也很重要。

投资理财不是一件简单的事情，需要具备相应的知识和技能。想要获得外在财富，首先要增加自己的内在财富，这样才能抓住外在财富来临时的机遇。投资理财有两个主要目标：一个是财务安全，一个是财务自由，财务安全是基础，财务自由是终点。

本书以寓教于乐的方式，向我们介绍了投资中涉及的概念和关键步骤，译者自己在翻译的过程中也获益良多。成功的投资者都有自己的投资计划，构建投资计划有以下几个主要的步骤。

第一步：确定理财目标。做任何事情，如果没有目标就不可能取得成效，没有理财目标，自己的情绪就会每天随着股市的涨跌在得失中煎熬。而有了理财目标就可以减少情绪化的决定，理性面对市场变化。

第二步：了解自己的风险承受能力。投资人的风险承受力是考虑所有投资问题的出发点，它取决于投资人的年龄、资产数目等因素。对大多数人而言，选择

相对稳健、适合自己的投资工具，注重分散各类市场的风险，让自己的资产配置恰当，并保持合理的流动性和收益性，更容易安心、稳定地找到幸福的致富轨道。

第三步：明确投资期限。理财目标有短期、中期和长期之分，所以不同的理财目标会决定不同的投资期限，而不同的投资期限，又会决定不同的风险水平。

第四步：制定投资计划。当投资人确定了投资目标、风险承受能力、投资期限后，就需要决定一个适合自己的投资方案。也就是说在考虑了所有重要的因素后，需要一个能操作的可行性方案，我们称之为投资组合。

除了以上的内容，本书还介绍了资产配置的重要性，告诉读者如何排除不重要信息的干扰。另外，本书的主人公是刚卖掉公司的退休富豪，所以书中也涉及到了遗产规划的问题。

本书适合各个年龄段的读者，希望大家可以通过此书找到适合自己的投资方式。

序 言

西北大学（Northwestern University）商学院和芝加哥大学（University of Chicago）商学院联合计算并发表了金融业信心指数^①（Financial Trust Index）。2009年3月，该指数刚开始发布时，调查结果显示只有13%的人对股票市场有信心。当时金融市场正处于金融危机后的谷底，全美国、全世界的家庭坐在一起看着他们的财务报表觉得自己很快将一无所有，只能说：“还好我们拥有彼此”，所以这一调查结果也就不足为奇了。

1999年，纳斯达克股票市场进入繁荣时期，如果那时金融信心指数存在的话，调查结果将会显示大概有75%的美国人對股票市场充满信心。还记得那个电视广告吗？“财富从天而降”，拖车司机也能购买私人岛屿。越来越多的人放弃了原有的工作成为职业交易者。如果每个人都能通过买卖股票变成百万富翁，那将是多么美妙的事啊。

有趣的是，就在人人都觉得通过股市变得富有非常容易时，股票市场在2000年崩盘了。而2009年，股票市场处于谷底，人们对投资股票充满恐惧时，市场却

^① 金融业信心指数（Financial Trust Index）：是衡量美国人股票市场、银行、共同基金、大型投资机构等信心的指数，每个季度公布一次。

停止下行，在后续两年的时间里翻了一番。

简而言之，如果你发现自己的想法随大流，和大多数人一样，你就可能犯了一个很大的错误。我做了 30 年的经济分析、预测，做过无数次演讲，写过无数报告，发现大多数人都在进行着“高买低卖”的行为。很多人在投资过程中都会受到情绪的影响，跟着大多数人的思路走，这真的是大错特错。

市场发展有一定的周期，周期的变化导致投资者产生情绪波动。注意，是情绪波动增加了投资成功的难度，而不是市场本身的波动。这就是为什么投资顾问如此重要，为什么本书是必不可少的。投资顾问并没有预知市场走势的超能力，但是一个具有良好背景和丰富经验的投资顾问能够充分了解你的特殊需求并防止你犯重大的错误。优秀投资顾问的价值贵如黄金，如果你仔细阅读本书并体会其细微之处，你会发现它如铂金般的价值。我非常高兴 J.D.乔伊斯为我们带来了这么好的作品。

你有时间做什么？

成功的医生、承包商、小企业主，从治疗发烧感冒到烘焙美味的蛋糕，从种植草莓到出售饲料，他们都必须对自己从事的工作非常在行才行。如果不擅长自己从事的事业，他们就不会成功。无论你的老师多么擅长教学，他都很难将交易的技巧和经验传授给你。因为这些东西是要通过努力工作、认真思考和长期实践获得的。随着我们年龄的增长，经验的丰富，我们会对市场和投资有更加深入的理解。

我们看病要找医生，装修房屋要找木匠、瓦匠，我们在有不同需求的时候会去找不同的专业人士。既然如此，我们怎么能够指望在没有任何帮助的情况下解决自己的金融投资需求呢？这就像是自己给自己动手术，自己给计算机编写程序一样。我并不是说这些不能做到，但这就像是在全麻状态下自己切除自己的胆囊一样，太难了。

这就是为什么投资顾问的经验是如此的宝贵。投资顾问一天 24 小时，一周 7 天，都在复杂的金融市场中生存、呼吸、奋斗着。当你在阅读最新的甲状腺药物治疗报告或决定是否要使用一个品牌的新型保温材料时，你的投资顾问在研究通货膨胀如何影响股权封闭式共同基金。现代经济学之父亚当·斯密（Adam Smith）告诉我们专业分工的好处，人们把自己的关注点放在自己最擅长的事情上，整个经济体系才会更加有效。

但是，成为投资顾问仅仅了解金融市场和金融产品是不够的。J.D.乔伊斯不仅是优秀的投资顾问，同时还是业余的心理学家，他比你更清楚如何避免“高买低卖”行为的出现。更重要的是，你的投资策略取决于你的收益目标、性格特征、生活经历和风险容忍度，这也是《财富故事——价值百万的理财经》（*The Story of Rich*）如此重要的原因，因为本书可以帮助你学习如何根据以上几点制定自己的投资计划。每个人的情况都是不一样的，优秀的投资顾问可以为你量身定制适合你的投资计划。

再次强调，投资顾问不能预测市场。但是一个好的投资顾问会成为你的知己好友，由他帮你制定未来的投资计划，你就可以专心于自己的工作、家庭和财富的创造。

引用我最喜欢的经济学家之一——路德维希·冯·米塞斯（Ludwig von Mises）的话，政府债券最开始是由那些想从波涛汹涌的商场上退休的富有企业主们发明的。我们退休后，那些之前工作中要应对的起伏就离我们而去，我们可以通过投资一种资产获利，并且不用过多地担忧，那不是很好吗？那就太轻松了。不幸的是，那种资产根本不存在。

假设你是一个购买了希腊政府债券的希腊公民，之后这个国家违约了，那么这种资产就是不安全的。违约并不是你面对的唯一风险，通货膨胀也会侵蚀债券的价值。黄金有些时候是非常好的投资标的，它从 1973 年疯长到 1981 年，又从 2001 年疯长到 2011 年。但是 1981 年到 2001 年间，它从 800 美元每盎司跌到 255 美元每盎司。未来 10 到 20 年黄金的走势将会如何？

没有百分之百保险、完全安全的投资，这才是关键。你没有办法完全放松下来，但是有了投资顾问就不一样了，他会告诉你如何建立符合你个人情况的投资组合，减少潜在风险，帮你达成投资目标。

信息超载

金融新闻、信息在电视和报纸上刊发，无时无刻、无处不在，它们表达了不同的投资观点。但是，这些信息除了带给我们混乱的情绪，或许还有一些恐惧，却没有带给我们对未来的明确规划。

你需要记住，媒体的收入是按照读者量和收视率计算的。观看他们故事和报道的人越多，他们的潜在广告收入就越高。所以媒体倾向于报道极端的故事和事件，而不是真正有益的信息。

头条新闻一般都是“昨天哪里房子着火啦”、“早上有人在上班路上发生了车祸”之类的内容，如果再附上火灾现场和残骸的照片就更出彩。我们从来没看到“百分之九十九的房屋没有着火”、“几乎人人都安全上班”这类的内容成为新闻，如果把这些东西都拿出来写，我们肯定会厌烦地关掉网页。这并非媒体的错，而是人们本来就倾向于关注极端事件。

金融和商业新闻也是一样的。头条往往是“金融巨骗麦道夫”、“安然事件”、“破产”之类的信息。更重要的是，财经新闻是根据读者的情绪设定主题的。1999年到2000年，很少有关于市场崩盘的警示，因为金融新闻的读者们——交易员——不想听到负面消息。现在情况刚好相反，负面消息铺天盖地，看法乐观的人不是被当成疯子就是销售人员。

金融新闻的根本缺陷在于，对于同一件事总是有两方面的观点。不要误解我的意思，编辑部并不是归我管的。当一个故事既有正面又有反面时，人们会觉得世界被五五等分了，然而事实往往并非如此。

举个例子，2012年中期，你打开电视刚好看到一场关于未来经济形势的辩论，

总是有一方看多另一方看空：一个经济学家会预测经济衰退，另一个则不会。但是，2012年6月《华尔街日报》刊登了对50名经济学家的调查结果，没有人认为2013年的GDP会负增长。换言之，这种是熊市还是牛市的辩论让人们以为经济增长与衰退的概率各占50%，实际上这种辩论歪曲了经济学家的真实立场。

我知道你一定在想：“这家伙是个经济学家，但是经济学家并没有预测到2008年的崩盘，不是吗？他知道什么呀？”好吧，从某个角度讲你确实是对的。没有一个经济学家能够保持完美的记录，但是又有谁有呢？看看那些预测天气、选举结果、比赛结果的专家们，所有预言家的共同点是都会出现预测错误的情况。如果所有事情都很容易预知的话，生活也太无聊了。没有风险的生活不是真正的生活。但是这并不代表我们不能通过合理的决策去降低风险，尽可能地使收益最大化。

现行的危机心态

投资者和投资顾问需要面对以下看似最重要的问题。2008年的大萧条真的是一条永远改变未来的分水岭吗？它让经济形势变得更加严峻吗？它是否证明了所有的事情都是随机的结果？它是不是意味着投资计划和投资建议都毫无价值？

我不这么觉得。经济学是研究人类行为的科学。它研究市场如何运作，以及人们如何对刺激做出反应。它研究如何创造财富，这里的财富不是指银行账户里的存款，而是生活水平、经济资产和生产效率。你回头看看，会惊讶于过去100年、200年甚至1000年中人们生活水平的提高程度。现在普通人的生活都要比过去的王室贵族好。

这是因为人们在不断地追求更好的生活。无论人们有多么悲观，无论有多少关心政治的人试图告诉你世界正处在“新常态”中，或者世界进入了一个更危险的历史时期，这一点都不会改变。在此之前，这个世界已经度过了很多次像这次一样的危机。

在 20 世纪 80 年代初，美国失业率达到 10.8%，通胀率和利率飙升，储蓄和贷款业崩溃，除了哥伦比亚和智利外的每个拉丁美洲国家都拖欠债务，悲观情绪蔓延。1989 年，全球第二大经济体、美国最重要的贸易伙伴——日本——在经济上撞了南墙。但是，股市和经济在 20 世纪 80 年代和 90 年代回暖。换言之，当你听人们说欧洲未来很暗淡时，请记住这一切我们早就经历过了。

注意，不要让你的政见影响你的投资决策。如果你是一个自由主义者，你会认为政府并没有投入更多的力量，另一次衰退是可能的。如果你是一个保守主义者，你会认为政府已经犯了太多的错误，新的大萧条是肯定要发生的。当我们让政见影响投资决策时，我们就大错特错了。事实上，无论是共和党的罗纳德·里根（Ronald Reagan），还是民主党的比尔·克林顿（Bill Clinton），在他们执政时股市都经历过牛市。投资顾问的另一个作用就是帮助你避免情感和政治的偏见。

高枕无忧

在这本书中，J.D.乔伊斯通过讲述里奇·维瓦、佩琪·维瓦和他们朋友的理财故事，说明了投资计划和投资顾问的重要性。虽然里奇·维瓦和佩琪·维瓦是虚构出来的人物，但他们却是无数投资者的真实写照。一个对市场有深刻理解、了解人类心理、尽职的投资顾问，对投资理财非常有帮助。你想尽情享受生活吗？你想尽可能地高枕无忧吗？本书将向你介绍金融市场以及金融风险。更重要的是，它将告诉你，为了创造更好的生活，你需要通过制定投资计划来更好地控制情绪和做决定。

读完这本书，你会收获非常有价值的一课。

Brian Wesbury

自序

近二十年来，我有幸与投资者们紧密合作，陪他们度过经济、市场及其个人生活的不确定时期。想在投资方面取得稳定的收益和长期的成功，最好的方式就是做一个深思熟虑的投资计划。那些认真做过投资计划的投资者能更好地度过困难时期，因为他们的长期观点有助于他们做出理智的决策，而不是因为恐慌做出草率的决定。这种具有前瞻性的投资策略，减少了他们在投资过程中的忧虑，使其获得更高的长期收益和更有品质的生活。

不幸的是，并不是所有的投资者都认为有必要去做理性和有逻辑的长期投资规划。这些投资者往往在投资过程中表现得比较慌乱，他们的情绪很容易受到投资组合收益的影响。没有长期、稳定的投资原则的投资者，往往屈从于市场波动，对短期市场做出下意识的反应，这些可能对长期投资产生不良影响。

这本书是为那些希望学习如何制定经得住时间考验的投资策略的投资者准备的。通过学习制定投资计划的关键步骤，投资者将有能力基于逻辑、理性、投资事实做出投资决策，而不是受个人观点和情绪的影响。在投入激烈的投资之战前，明确投资目标，有助于投资者在面对不确定的经济形势、市场走势和个人生活状况时，根据这些基本概念做出理智的决策。

一位新客户跟我说，他不想再犯过去的错误，希望找到能让他避免错误决策的人。当然，我没办法改变过去。我的目标是帮助客户制定明确的投资计划，并提供充分的事实数据避免他们在未来陷入误区。

在这本书中，我通过虚构的故事来阐述一些投资概念，读者可以通过读故事的方式去学习，更加轻松地理解投资理念。故事的主角是里奇·维瓦，他刚刚出售自己的业务，手头有大量的资金。他的妻子佩琪，有很多成功的投资经验，现在有更多空闲时间。为了更好地规划退休生活，他想和妻子一起做投资。这个故事讲述了里奇的投资之路，介绍了他如何学习主要的投资概念，如何根据从新老朋友那里获得的经验去制定投资计划。

业务的售出给里奇提供了学习投资的推动力。对于其他人，这种推动力可能源自退休、管理养老金账户、丧偶、离婚、继承遗产、中了大奖或者赚了足够的钱。这些人需要有人为他们提供考虑到关键因素的建议，还需要了解根据投资目标制定投资计划的步骤。

本书中的建议对每一个投资者都适用，无论他们有多少净资产。这些制定投资计划的策略对已经退休、快要退休还有刚刚开始职业生涯的人们都有用。无论投资者的个人财富、年龄、目标和兴趣是什么，制定一个长期的投资计划都有助于他们实现目标。

投资是一门心理学。人们倾向于根据自己的情绪做投资决策。我的妻子开玩笑说我不仅是一个投资顾问，还是一个业余的、没有经过训练的心理医生。在做投资决策的时候，我们最大的敌人往往是自己。但是，如果我们有了投资计划，在我们需要指引的时候它就可以发挥至关重要的作用。

我不是千里眼。然而，我相信做了投资计划的投资者会在投资中表现得更为出色。这本书清楚地介绍了制定投资计划的每一个步骤。但我还是建议投资者能尽可能多地与投资顾问进行沟通。我不能提供专业的税务和法律建议，有这些特殊需求的投资者需要咨询专业的律师或会计师。

我的一些客户可能会想他们自己是书中的哪个角色。不要怕，书中的每个人物都是我虚构出来的，并不代表具体的个人。每个角色和性格都是我工作这些年遇到的很多投资者的合成体。

我希望每个用心读了这本书的人，都能成为一个更能干、少担心、更成功的投资者。我希望这本书中的故事能为您带来更多的幸福和成功。

鸣 谢

我非常感谢那些为我指引道路、告诉我什么该做、该怎么做的人们。感谢上帝让他们出现在我的生命中。

写这本书花费了我很多心血。同时，如果没有我表弟马特的帮助，这本书也不会面世。非常感谢你，马特·乔伊斯——记者、作家、我的至亲好友。马特，即使这本书没有完成，单单是因为在此过程中对你有了更多的了解，付出再多的努力也都值得。

感谢吉姆·杰克逊博士帮助整理背景资料和专业知识。感谢牧师鲍勃·约翰逊的箴言。感谢弗雷德·塞曼斯博士提供关于土地管理和生态学的建议，还要感谢弗雷德·塞曼斯和朱迪·塞曼斯提供写作研讨会的场所。感谢戴夫·雅各布森帮我引荐利昂娜山谷酒厂的大卫·雷诺兹。感谢大卫提供关于葡萄酒的专业建议，谢谢你花时间让我了解如何酿酒以及如何进行葡萄酒投资。感谢奥克斯-哈特兰-达利律师事务所的斯科特·莫里森和雷切尔·莱纳姆，非常感谢你们对房地产规划的意见。感谢嘉莉·霍耶，你关于业务开展的专业建议是无价的。

感谢我的妻子和女儿，谢谢你们容忍我忙碌的工作日程，给我充分的理解和支持，让我利用晚上和周末的额外时间完成这本书。罗宾，你是我一生的挚爱，一个令人难以置信的女人！你为我带来理性与平衡，时刻提醒我什么才是真正应

该关心的。与你相伴是我今生最大的荣幸。艾莉森和阿什莉，你们是上帝赐给我的礼物。看到你们慢慢长大，开始有自己的人生规划是一件有趣和欣慰的事。无论你们做什么，爸爸都会支持你们，因为我知道通过你们自己深思熟虑后作出的选择才是最适合你们的。

我的父亲、母亲，从您们身上我知道了努力工作的意义。您们从小教导我要努力工作，遵守职业道德，我永远感谢您们教给我的这些东西。

我的三个哥哥杰夫、格伦和吉姆，作为你们的弟弟，我从你们的光环中获益良多。杰夫，你的法务建议是无价的，你日常提供的法律方面的帮助简直是太好了。格伦，非常感谢你分享智慧与人生观。我最喜欢听你说：“如果是钱的问题，那都不是问题。”吉姆，你一直在我身边帮助我，从甜筒站到吊床设计，都是因为有你我才做成了这些事情，和你在一起的时候很开心。

比尔·霍布森，我退休的合伙人，我是我们 30 多年合作中的最大获益人。你是我一直钦佩和尊敬的导师、朋友、知己、同伴。你是个非常出色的人，认识你让我的人生更加精彩。

我的私人客户和朋友们，感谢你们给我带来业务，感谢你们一直以来对我的信任。谢谢你们把一生的积蓄交予我管理，这种责任是不能掉以轻心的。能制定、指挥、监控、评估你们的投资组合，为你们的投资目标制定策略是我的荣幸。感谢你们让我成为你们生活的一部分，这对我来说是莫大的荣耀。

感谢我的同事、伙伴，凯蒂·塔克，感谢你维持办公室的日常运转，你注重细节，执行力很强，减轻了我的工作压力。戴尔·托马森，感谢这么多年与你的友情，多年来你对各种问题都有敏锐的洞察力和深刻理解。感谢二位每天操劳服务客户，也感谢你们让这本书的创作可以实现。感谢已故的戴维斯·麦吉尔的教导，他帮助还是少年的我学会如何投资，我的投资兴趣起源于那里。查克·阿尔巴内塞，当年我在纽约追梦的时候我们还不熟，但是你却无数次地向我敞开家和办公室的大门，对于你的慷慨、仁义和友好，我将感激一生。汤米·奥尔，当年我还是个刚毕业、想从事投资事业的孩子，谢谢你给了我人生中非常重要的工作